

**QUINZE CONDITIONS POUR FAIRE DISPARAÎTRE LES ALGUES ET LES CYANOBACTÉRIES.
QUELLE CORRECTION DOIS- JE APPORTER POUR CHASSER LES ALGUES ET LES BACTÉRIES DE NOTRE LAC ?**

A) BANNISSEMENT DU PHOSPHATE :

- 1- Je n'utilise jamais **d'engrais organiques et chimiques** sur mon parterre. J'évite de tondre mon gazon trop près du bord des ruisseaux, des fossés routiers et de la rive de l'étang.
- 2- Je n'utilise pas de **produits nettoyants composés de phosphate** pour les soins personnels, l'entretien ménager, la lessive, le lavage de la vaisselle.

B) PROTECTION DE LA RIVE :

- 3- Je n'ajoute **ni construction, ni patio, ni terrassement** dans les 10 mètres de la rive.
- 4- Je conserve 3 mètres de végétation naturelle **le long des ruisseaux et des fossés routiers** qui bordent ma propriété.
- 5- Sur le bord de l'eau, le long de ma propriété, **aucune pierre n'est laissée à découvert** parce que je transplante des arbustes qui couvrent toutes les pierres.
- 6- **Je ne coupe jamais sans raison les arbres et les arbustes** situés dans les 10 mètres de la rive. Pour me rendre au lac, **je trace un sentier qui mesure moins de 5 mètres de largeur** dans les 10 mètres de la rive.

C) RÉDUCTION DE LA CONSOMMATION D'EAU :

- 7- J'utilise **une toilette à débit réduit et une pomme de douche de 9 litres/minute**. Je me suis débarrassé de ma toilette à grand débit.

D) INSTALLATION SEPTIQUE CONFORME :

- 8- Mon champ d'épuration ou mon puits absorbant est situé **à plus de 15 mètres** du lac.
- 9- Mon champ d'épuration ne laisse écouler **aucun effluent dans un fossé ou un ruisseau** qui se rend jusqu'au lac.
- 10- Mon champ d'épuration **a une excellente percolation** parce que la nappe phréatique ou le roc se retrouve **à plus de 1.2 mètre SOUS l'installation**.
- 11- Mon puits absorbant est un trou **ayant plus de 3 mètres** de profondeur dans un terrain sablonneux loin de la nappe phréatique.
- 12- Mon champ d'épuration a une superficie **qui correspond au nombre de chambres à coucher** selon le règlement Q-2 r-8. Le nombre de visiteurs sur une durée de plus de 24 heures respecte le nombre de chambres.
- 13- Mon installation septique a été construite depuis plus de dix ans. Régulièrement, **je fais vérifier son état et la qualité de sa percolation** par des analyses valables.

E) UTILISATION DE LA FOSSE SCELLÉE :

- 14- Je ne demande jamais à mes locataires **de jeter l'eau de vaisselle à l'extérieur** du chalet.
- 15- **Je laisse ma douche et mon évier connectés** sur ma fosse scellée même si la vidange coûte cher sachant qu'en ville, je paie la taxe d'eau.

FIFTEEN CONDITIONS FOR DESTROYING THE ALGAE AND THE CYANOBACTERIAS.

WHAT ACTIONS MUST BE TAKEN TO GET RID OF THE ALGAE AND CYANOBACTERIA IN THE POND?

A) BANNING PHOSPHATE:

1. We shall never use **any chemical or organic fertilizers** on our properties. I will avoid mowing my lawn too near to streams, ditches or the shoreline of the lake.
2. We shall not use **any cleaning products containing phosphates**, be it for personal hygiene, household use, laundry or dishes.

B) PROTECTING SHORELINES:

3. We shall not build **any construction, patio nor terrace** within 10 metres of the shore.
4. I shall protect the **vegetation growing along streams and roadside ditches**. I will protect the 3 meters bordering streams and roadside ditches along my property.
5. We shall not have **any naked rocks** along any part of our property adjacent to the water because we shall plant shrubs to cover them.
6. **We shall not cut down any trees or shrubs needlessly** within 10 metres of the shore. In order to gain access to the lake, **we shall not make a path any wider than 5 metres** within 10 metres of the shore.

C) REDUCING WATER CONSUMPTION:

7. We shall use **environmentally friendly toilets, and showers that use no more than 9 liters per minute**. We have gotten rid of our large-tank old toilets.

D) GOOD INSTALLATION OF SEPTIC SYSTEM:

8. Our water purification areas or drywell shall be **at least 15 metres away** from the lake.
9. Our water purification systems shall not have **any leakage whatsoever into any ditches or streams** that may flow into the lake.
10. Our water purification system shall be **perfectly efficient** and well filtrated because it is installed **at least 1.2 metres ABOVE the water table or the bedrock**.
11. Our drywell l is **at least 3 metres deep** in sandy soil that is far from the water table.
12. Our water purification field covers a surface area **that corresponds to the number of bedrooms in our home**, in accordance with bylaw Q-2 r-8.
13. 11. If our septic system was installed more than ten years ago, **we check its condition and efficiency on a regular basis by means of reliable analyses**.

E) GOOD USE OF THE HOLDING TANK:

14. 12. We shall never permit any of our tenants **to dump dirty dishwater outside** the cottage.
15. 13. **We shall always leave our showers and toilets** connected to our holding tank despite the cost of emptying them, keeping in mind, that in town, we would have to pay for water tax.

SUR TOUT LE « BASSIN VERSANT » DE L'ÉTANG SUGAR LOAF FAISONS LA GUERRE AUX ALGUES ET AUX BACTÉRIES.

À tous les propriétaires de terrains situés dans le « bassin versant » de l'Étang Sugar Loaf :

- Tous les propriétaires de terrains adjacents à l'Étang Sugar Loaf.
- Tous les propriétaires de terrains au « Domaine Sugar Loaf ».

Le danger des algues et des bactéries est à nos portes. Les analyses faites à l'automne 2003 nous démontrent que les algues ont mis le pied sur le littoral du lac. Ce ne sont pas seulement les algues filamenteuses mais ce sont aussi les « cyanobactéries ». Ce ne sont pas des algues même si on les appelle communément « algues bleues ».

Il ne faut pas paniquer mais nous ne pouvons pas faire semblant d'ignorer la situation et surtout, nous ne pouvons pas rester les bras croisés.

Actuellement, les cyanobactéries sont présentes en petites quantités. Elles ne s'étendent pas partout dans l'Étang ; elles changent de place. Si le phosphore disparaît, elles disparaîtront aussi. La balle est dans notre camp. Il faut agir le plus rapidement possible.

POURQUOI LES CYANOBACTÉRIES SONT- ELLES PRÉSENTES DANS LE LAC ???

1. Epandage sur les gazons d'engrais organiques et chimiques :

Partout sur le « Bassin Versant » de l'Étang Sugar Loaf entre le mont du Pévée et le mont Sugar Loaf

2. Utilisation de produits avec phosphate :

Pour les soins personnels, l'entretien ménager, la lessive, le lavage de la vaisselle, Les pires détergents avec phosphate sont ceux utilisés dans les lave-vaisselle.

3. Non respect des règles de protection des rives des ruisseaux, des fossés routiers et de l'Étang :

Ajouts de constructions, coupe d'arbres et d'arbustes, murets de pierres, grands parterres, Cela s'applique aux ruisseaux, aux fossés routiers, aux marais et à l'étang.

4. Grande consommation d'eau :

Toilette à grand débit, douches longues et fréquentes, lessives fréquentes, lavage de la vaisselle.

5. Effluents provenant des installations septiques et se jetant:

Dans les fossés, les ruisseaux, la nappe phréatique et l'Étang.

6. Installations septiques inadéquates :

Superficie trop petite, mauvaise percolation, situées trop près d'un fossé, d'un ruisseau ou de l'Étang. Le nombre de visiteurs sur une durée de plus de 24 heures ne respecte pas le nombre de chambres.

LA SITUATION DE NOTRE LAC EST TRÈS FRAGILE !!!

1. **La très petite superficie de l'Étang :** Le lac est de petite dimension. 1.05 km de longueur par 0.3 km de largeur.
2. **Le caractère artificiel de la rive :** Les dix mètres de la rive sont artificiels dans une proportion de 40 % à cause de la présence de bâtiments ou de grands gazons.
3. **La température élevée de l'eau :** Elle se situe aux environs de 21 degrés Celsius.
4. **Le peu de transparence de l'eau :** Elle est grandement inférieure à 7 mètres : elle est de 2.4 mètres seulement. (1^{er} août 2004)
5. **L'empierrement du bord de l'eau :** Les murets de pierres accentuent grandement le réchauffement de l'eau. Depuis 15 ans, la plantation d'environ 3 000 arbustes sur la rive du lac a certainement empêché l'eau d'atteindre une température plus élevée.

NOUS AVONS L'OBLIGATION D'AGIR IMMÉDIATEMENT !!! SUR TOUT LE « BASSIN VERSANT DE L'ÉTANG SUGAR LOAF »

- Il faut **BANNIR** l'utilisation d'engrais organiques et chimiques pour les gazons.
- Il faut **BANNIR** tout produit composé de phosphate utilisé pour l'entretien ménager, les soins personnels, la lessive et la vaisselle.
- Il faut absolument **DIMINUER** la quantité d'eau utilisée quotidiennement.
- Notre installation septique doit absolument retrouver rapidement **une percolation de qualité, à bonne distance du lac et sans fuite dans les fossés ?**
- Il faut conserver **3 mètres de végétation naturelle le long des ruisseaux et des fossés routiers et protéger farouchement les 10 mètres de la rive du lac.**

Confirmation par le représentant du ministère de l'Environnement et appui unanime par les membres de l'Association de l'Étang Sugar Loaf réunis en Assemblée générale, le 1^{er} août 2004.

WATERSHED OF SUGAR LOAF POND THE WAR AGAINST ALGAE AND CYANOBACTERIA

To all owners of properties in watershed of Sugar Loaf Pond

- all owners of properties adjacent to Sugar Loaf Pond
- all owners of properties in “Domaine Sugar Loaf”.

The dangers of algae are a threat to our lake. Analyses done in the fall of 2003 have shown that algae have taken hold of our shoreline. These are not only filamentary algae but also “cyanobacteria”, known as “blue algae”. “Blue algae”, despite this commonly used name, are not really algae..

**There is no need to panic, but the situation cannot be ignored
and we must take action.**

Currently, the blue algae are only present in small amounts. They have not spread throughout the entire lake. From year to year, they change locations. If the phosphorus disappears, then so do the algae. The ball is in our court, and we must act as quickly as possible.

WHY DOES OUR POND HAVE CYANOBACTERIA ???

1. **Spreading organic and chemical manure on lawns.**
Everywhere along the watershed of sugar Loaf Pond between Pevee Mountain and sugar Loaf Mountain.
2. **Use of products containing phosphates:**
For personal and for household purposes, for laundry and dishes.
The worst detergents containing phosphates are those used in dishwashers.
3. **Not respecting regulations protecting the shoreline:**
The addition of construction, the cutting of trees and shrubs, stone walls,
This applies to streams, roadside ditches, marshes and to the Pond itself.
4. **High water consumption:**
Toilets with large tanks, long or frequent showers, frequent washing of dishes and laundry.
5. **Runoff from septic systems:**
Leakage into the ditches, brooks, the water table and the Pond.
6. **Inadequate septic systems:**
Not large enough surface area, poor filtration, placed too close to ditches, brooks or to the Pond.

THE SITUATION OF OUR LAKE IS VERY FRAGILE!!!

1. **The very small surface area of the Pond:** The lake is not large, being only 1.05 km long and 0.3 km wide.
2. **The artificial characteristics of the shoreline:** 40% of the first ten metres of shoreline are artificial due to construction or grasses.
3. **The rise in water temperature:** the average water temperature is about 21 degrees Celsius.
4. **The poor water transparency:** It is vastly inferior at seven metres, being only 2.4 metres. (1st August 2004)
5. **The stonework along the shore:** This contributes greatly to heating up the water temperature. Over the last 15 years, the planting of close to 3,000 shrubs along the shoreline of the lake has certainly prevented the water from attaining more elevated temperatures.

WE MUST ABSOLUTELY TAKE ACTION NOW!!!

- The use of organic and chemical manure on lawns **MUST BE BANNED**
- We **MUST ABSOLUTELY BAN** all products containing phosphates from being used in the homes around our lake.
- We **MUST ABSOLUTELY REDUCE** our daily water consumption.
- Our septic systems must rapidly improve their quality of filtration, be at a good distance from the lake and not have any seepage into surrounding ditches.
- The vegetation growing along streams and roadside ditches must be preserved and the 10 meters immediately bordering the shoreline must be protected.